

480  
M. 60

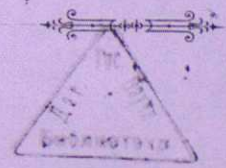
Σ 1184  
1901. 7

ТРУДЫ ПО ВОСТОКОВѢДѢНІЮ,  
издаваемые Лаваревскимъ Институтомъ Восточныхъ Языковъ.  
Выпускъ VII.

498-964  
M. 60

ОЧЕРКЪ  
МОРФОЛОГИИ ЕВРЕЙСКО-ТАТСКАГО НАРѢЧІЯ.

Всеv. Миллеръ.



9365

10968

14452

МОСКВА.

Типографія Варвары Гатцукъ.

1901.



На основаніи опредѣленія Совѣта Специальныхъ классовъ Лазаревского Института восточныхъ языковъ, отъ 10 Марта 1901 г. печатать дозволяется.

Директоръ *Вс. Миллеръ.*



## Предисловіе.

Предлагаемый „Очеркъ морфологіи еврейско-татскаго нарѣчія“ основанъ главнымъ образомъ на разработкѣ еврейско-татскихъ текстовъ, записанныхъ мною въ 1886 г. на Кавказѣ и изданныхъ мною въ „Матеріалахъ для изученія еврейско-татскаго языка“ (С.-Петербургъ 1892). Кромѣ этого матеріала я пользовался также грамматическими замѣтками, сдѣланными мною въ концѣ 80-хъ годовъ въ Москвѣ со словъ горскаго еврея Ильи Шербетовича Анисимова, бывшаго въ то время студентомъ Императорскаго технического училища. Съ тѣхъ поръ я не имѣлъ случая встрѣчаться съ горскими евреями и пополнить свои наблюденія надъ ихъ нарѣчіемъ. Изъ матеріала, которымъ я располагалъ, я извлекъ все, что могъ, для очерка морфологіи этого языка. Несомнѣнно, что дальнѣйшее изученіе, основанное на записи новыхъ матеріаловъ, могло бы впоследствии пополнить этотъ очеркъ, но, не надѣясь въ ближайшемъ будущемъ имѣть новые матеріалы и необходимый досугъ для ихъ разработки, я рѣшаюсь выпустить мой трудъ въ настоящемъ его видѣ, какъ первый опытъ грамматическаго изученія нарѣчія, которое до появленія моихъ „Матеріаловъ“ не было извѣстно иранистамъ.

*Вс. М.*

1938

## СПИСОКЪ СОКРАЩЕНІЙ.

---

а.	арабскій.
ав.	авестійскій.
арм.-тат.	армянско-татскій.
В.	нарѣчіе Вонішун.
Ѓ.	нарѣчіе Ѓохрѹ.
е.-т.	еврейско-татскій.
Жук.	В. А. Жуковскій—Матеріалы для изученія персидск. нарѣчій (Спб. 1888).
З.	нарѣчіе Зефрѣ.
К.	нарѣчіе Кешѣ.
к.	корень.
н.-п.	ново-персидскій.
ос.	осетинскій.
п.	персидскій.
пар.	парсійскій.
пхлв.	пехлевійскій.
с.	санскритскій.
т.	тюркскій.
тал.	талышинскій.
Horn-Grund.	P. Horn. Grundriss der Neupersischen Etymologie (Strassburg 1893).
Z. D. M. G.	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

---

**МОРФОЛОГІЯ**

ЕВРЕЙСКО-ТАТСКАГО НАРЪЧІЯ.

## Морфологія.

### Имя существительное.

§ 58. Множеств. число образуется посредством суф. -ho (н.-п. hā), приставляемого непосредственно къ именит. падежу ед. числа: одомі — человекъ — одоміho — люди, бірор — братъ — бірорho — братья.

§ 59. На ряду съ этимъ суффиксомъ, для образования множ. числа некоторыхъ именъ одушевленныхъ употребляется суф. у (или ү), соответствующій н.-п. ān: бірору — братья, н.-п. جرادان, духдору — дочери (отъ духдер), куку — сыновья, ова'ілү — мальчики, хаварү — сестры, — hārmāhū — спутники, хунедору — домашніе и пр.

*Примѣч. I.* Въ одушевленныхъ именахъ, исходящихъ на гласный, передъ -у вставляется а: бебеву (или бābāvu) — отцы, амлеву — дядья. Отъ одомі — человекъ — мн. ч. одомуну и одоміho.

*Примѣч. II.* Конечный и суффикса -у сохраняется, если за именемъ слѣдуетъ притяжательное мѣстоименіе или родит. падежъ: бірорун ме — мои братья, бірорун іму — наши братья, — hārmāhūn ү (13,19) — спутники его, хаварун ү (12,12) — сестры ея, кукун Махаммāt — сыновья Мохаммеда.

*Примѣч. III.* Семит. (т.-п. разбитое арабское) множ. число находимъ въ словѣ ова'іл (ед. ч. 'aīl) — дѣти °); двойное обозначеніе множ. числа, семит. и иранское, въ словѣ халājāqho (42,7) отъ ед. ч. халү — народъ а. خلق °°).

\*) Въ арабскомъ языкѣ форма عوائل не извѣстна классическимъ словарямъ: она — простонародная.

\*) Собственно, грамматическимъ единственнымъ числомъ къ халājāq = خلائق является по-арабски не халү, а халіqа خلیفة.

*Примѣч. IV.* Въ арм.-тат. соотвѣтствуетъ суфф. -на и съ выпаденіемъ *h* суфф. -а: *dizdaha*—воры, *siwa*—яблоки, *sara*—головы.

§ 60. Родительный падежъ выражается слѣдующими способами:

а) Имя существительное въ логическомъ родительномъ слѣдуетъ непосредственно за управляющимъ именемъ безъ всякаго обозначенія грамматическаго отношенія: *кук хон*—сынъ хана, *гушд хар*—мясо осла, *нум Худо*—имя Бога, *боу парчâh* (9,14)—садъ царя. Срв. семит. *status constructus*.

б) Частицей *ен* (он), предшествующей имени въ логическомъ родит. падежѣ: *асб ен бебе*—лошадь отца, *кук ен хуне*—сынъ дома, *е барш ен і* (38,12)—внутри ея, *шеш он-уho* (38,10)—шестеро ихъ.

в) Прибавленіемъ *изафета і* къ управляющему слову: *асб-і бебе*—лошадь отца, *кук-і хуне*—сынъ дома.

г) Прибавленіемъ суффа. *і* къ управляющему имени съ обращеніемъ послѣдняго въ имя прилагательное: *асб бебеі*—лошадь отца, *кук хунеі*—сынъ домашній, *лев деіronі*—берегъ морской, *туhмек атoшi* (37,5)—яма огненная.

§ 61. Дательный и винительный падежи выражаются приставкой частицы *-ре* (н.-п. *gâ*), если слово исходитъ на гласный, и частицы *-е*, если оно исходитъ на согласный: *бâбаре qahr не доре*—отцу горя не причиняя, *ме діренум бâбаре*—я вижу отца, *куке ері ну доре*—чтобы сыну хлѣба дать.

Однако прямое дополненіе можетъ и не обозначаться частицей *-ре*, *-е*, если предшествуетъ управляющему глаголу: *хон... духдер хосдобу—хань...* дѣвшу желалъ; *ну доре—хлѣба дать*, *тотоулho* векедѣт (50,1)—канавы копали.

*Примѣч.* Встрѣчаются одиночные случаи прикрѣпленія *-ре* къ слову исходящему на согласный: *сегре*—собаку (40,10).

§ 62. Дат. падежъ выражается также предлогами *е* и *ері*: *шүкүр е Худо!*—слава Богу!, *нушу мүду е ту*—покажетъ тебѣ, *е у одомі нісе доробу*—тому человѣку не отдавалъ, *жураі зе е мар*—крикнулъ змѣю, *гуфді е аіа*—сказалъ ребенку, *гуфді ері ју*—сказалъ себѣ, *ері мерд гуфдурт* (47,6)—сказали человѣку.

§ 63. Если имя въ логическомъ винительномъ сопровождается прилагательнымъ, мѣстоименіемъ или другимъ именемъ въ родит. падежѣ, то

частица *ре* (*е*) ставится позади послѣднихъ: *ме діренум асб ен бâбаре*—и вижу лошадь отца, *келетелеho зâhмет бâбашү-ре дүрүрут* (16,5)—старшии (дѣти) мученіе отца своего видѣли; *мерд алоб ону блом-е кешіре мундеі* (16,4)—человѣкъ муки того свѣта переносилъ; *деслеho-шү-ре е кешешу доноре* (16,6)—ручонки свои въ пазуху кладя.

*Примѣч.* При двухъ или болѣе словахъ въ дател. или винит. падежахъ частица *ре* (*е*) приставляется только къ послѣднему: *сег не назуре* (47,5)—собаку и кошку.

§ 64. Вин. направленія и мѣстн. падежи выражаются предлогомъ *е*: *е нуше рахд*—пошелъ въ лѣсъ, *е вүше мунд*—остался въ лѣсу.

§ 65. Творительный (*Instrumentalis*) и соединительный (*Sociativus*) выражаются посредствомъ предшествующаго имени предлога *е* и прикрѣпленнаго къ имени суффикса *-ревоз* (послѣ согласныхъ *-евоз*): *е хунеревоз*—съ домою, домою; *е бâбаревоз*—съ отцомъ, отцомъ; *е сегевоз*—съ собакой, собакой; *е теверевоз*—топоромъ.

*Примѣч. I.* Суфф. *-ревоз* состоитъ изъ *ре* (п. *gâ*) и предлож. нарѣчія *-воз*=н.-п. *bâz*, парс. *awâz*—сзади, назади,—восходящаго къ др.-перс. \**urâsa*.

*Примѣч. II.* Имя существительное, сопровождаемое прилагательнымъ, принимается за *одно* понятіе и *-ревоз* (*евоз*) слѣдуетъ за именемъ: *е хубе дâмавоз* (2,8)—съ хорошимъ вкусомъ; *е дондуне qvrчіревоз* (4,2)—съ зубовнымъ скрежетомъ; *е је сенат парчâновоз* (42,3)—съ царскимъ сенаторомъ. Такъ же ставятся между *е* и *-ревоз* (*евоз*) всякія опредѣлительныя и дополнительныя слова: *е Худо дореревоз* (16,12)—съ Богомъ даннымъ; *е herдү poiho јүревоз* (4,16)—объими своими ногами; *е је барі рүш меревоз* (36,1)—съ моею полуаршинной бородой.

*Примѣч. III.* Въ арм.-тат. мы отмѣтили исходъ род. пад. *а*: *хака бідарі*—внутри почвы; *тертера бікінејі*—къ священнику; *стола бісарі*—на стулѣ.

## Имя прилагательное.

§ 66. Связь прилагательного съ именемъ существительнымъ выражается прибавленіемъ къ первому суфф. -е (ā, a): фāцүре мерд—бѣдный человекъ, залүме фāцүреті—сильная бѣдность, дүразā рāц—длинный путь. Если этому суффиксу предшествуетъ слогъ—үр, то вмѣсто е слышится чистый а: пүра хунā—полный домъ, күра мерд—слѣпой человекъ. Конечный і передъ суфф. е переходятъ въ іј: пāннівіје жіге—тайное мѣсто, нідіје кор—ничтожное дѣло.

*Примѣч.* Приставку е (ā) принимаютъ и имена существительныхъ и другія части рѣчи, употребляемыя въ качествѣ прилагательныхъ, напр.: дүле товојі (35,10)—сердечное безпокойство, ігіте вук (37,9)—храбрый юноша (собст. храбрець-юноша); парчāне зе (40,8)—царева жена, долдуне цүрчі (4,2)—зубовный скрежетъ; біне јү веді нідіје одомі (42,5)—неизвѣстнаго рода человекъ (соб. родъ его неизвѣстенъ—человекъ) и проч.

§ 67. Сравн. степень образуется -суффиксомъ -те (изъ тер) н.-п. تر: чүквете—младшій—отъ чүкле, келете—большій—отъ келе и пр.

§ 68. Превосход. степень выражается иногда повтореніемъ прилагательнаго въ положительной степени: зурі-зурі (32,2)—наискорѣйше, очень скоро, асдо-асдоле (30,10)—тихохонько, очень тихо, залүм-зүлүмā зүмүсдү (17,8)—жесточайшая зима. Для той же цѣли служитъ слово чін или чінг—очень,—предшествующее прилагательному: чінг сібі-шү—самый бѣлый изъ нихъ; чінг хубү—самый лучший, чінг зобунү—самый дурной.

## Мѣстоименіе.

§ 69. *Личныя*: 1-го л. ме (изъ мен, н. من); 2-е л. тү н. تو; косв. надежъ: мере, түре. 1-е мн. ч. іму (ср. курд. імā, мазанд. ато, н.-п. ما); 2-е м. ч. ішму н. شما; косв. пад.: імуре, ішмуре; 3-е л. ед. ч. у (онъ) н. او, мн. уно (они); кос. пад. уре, уноре; јү—онъ самъ, үшү—они сами н. ایشان, косв. пад. јуре, үшүре.

*Примѣры*: јү е песе поїсд (40,5)—самъ онъ остался назади, hei сабат е јү ді месере: јү офдеі, јү мі берү (49,8)—сейчасъ же ей (жонкѣ) подай брусокъ: сама нашла, сама и понесетъ; гуфді ері јү (8,5)—сказала себѣ самому.

§ 70. *Притяжательныя* мѣстоименія образуются изъ личныхъ съ приставкой впереди частицы ен: енме—мой, ентү—твой, ену или ону—его, еніму—нашъ, енішму—вашъ, енуно или онуно—ихній, енушү—ихъ самихъ.

§ 71. Въ качествѣ притяжательныхъ суффиксовъ употребляются личные мѣстоименія: мой=ме и мен, причемъ форма мен употребляется передъ глаголомъ вспомогательнымъ і (est): уїасб мені—та лошадь моя (естъ), твой, какъ опредѣленіе, =тү, какъ сказуемое, түн: у хунā түні—тотъ домъ твой; ея, какъ опредѣленіе, =ү или јү, причемъ послѣдняя форма употребляется при гласномъ исходѣ предшествующаго слова: хунāјү—его домъ, а при согласномъ исходѣ употребительны равно ү и јү: зенү или зенү—его жена; какъ сказуемое =јүн: у зен јүні—та жена его; нашъ, = му и іму: возіму—наша игра, хунāіму—нашъ домъ: вашъ =шму и ішму, причемъ первая форма употребляется послѣ гласнаго исхода предшествующаго слова, а вторая послѣ согласнаго: бабāшму—вашъ отецъ, десішму—ваша рука; ихъ. *ихній* =үшү, шү, шу, шү: форма шү употребляется, если предшествующее слово исходитъ на гласные: і, е, ā, ү и передъ о послѣ о въ исходѣ множ. ч.—но: дарбі-шү—ихъ чевякъ, хунāшү—ихъ домъ, десно-шү—ихъ руки; форма шу преимущественно послѣ исхода—но множ. числа и вообще, если предшествующее слово исходитъ на гласные: у и о: серно-шу—ихъ головы, тірозу-шу—ихъ вѣсы, кілево-шу—ихъ лешка; форма шү является при исходѣ предшествующихъ словъ на ү: дүдү-шү—ихъ дудка.

*Примѣч. 1.* Слова, исходяція на гласный, прикрѣпляютъ ме посредствомъ і: аїаі-ме—господинъ мой, жігеі-ме—мѣсто мое, гуф-реі-мере (33,17)—слово мое, дедеі-ме—моя мать, бебеі-ме—мой отецъ. Наряду съ двумя послѣдними формами употребительны также: дедем и бебем.

*Примѣч. II.* Происхожденіе ме изъ др.-перс. родит. надежа шапа и тѹ изъ tava еще чувствуется въ томъ, что эти мѣстоименія употребляются въ значеніи творит. лица при part. perf. pass.: тѹ гуфре (40,3)—сказанное тобой. Срав. также оборотъ: ме бердені—миhi portandum. Также можетъ употребляться jū: jū гуфреніho дух-дере (38,2)—имъ указанную дѣвицу.

§ 72. Наконецъ болѣе сильныя формы притяжательныхъ мѣстоименій, употребляемыхъ какъ сказуемыя съ вспомог. глаголомъ і (est), суть: ен мені(i)—мой, ен туні(i)—твой, ен ун(i) или онун(i)—его, ен імуні(i)—нашъ, ен ішмуні(i)—вашъ, енуhojн(i) или онуhojн(i)—ихній, у ѓасб ен меніi—та лошадь моя (есть).

§ 73. *Указательныя:* 1) і н.-п. این—этотъ, іре—ему, его, этому, этого; м. ч. іho—эти, они, іhore—этимъ, этихъ; 2) he'i или hei—вотъ этотъ, he'ire или heire—вотъ этому, вотъ этого, hezi—вотъ отъ этого, изъ этого, heiho—вотъ эти, heihore—вотъ этимъ, вотъ этихъ; 3) у—тотъ (см. выше § 69); 4) ho'yu—вотъ тотъ; 5) hezini и hozuni—этакъ, такой. Примѣры для 5: hezini вахдо jū бире бу (17,16)—у него бывали такая времена.

*Примѣч. I.* Въ сложеніе he'i, ho'yu—входитъ частица he= п. ham هم; форма hezi вышла изъ he+z+i, \*ham—az—in.

*Примѣч. II.* Указат. і употребляется въ ослабленномъ значеніи опредѣленнаго числа: і куке біст hozор тумā бисдо (9,14)—у мальчика стало двадцать тысячъ тумановъ.

§ 74. Въ качествѣ *возвратнаго* мѣстоименія употребляется хушдере п. حويشتن: ме хушдере—я себя, тѹ хушдере—ты себя, у хушдере—онъ себя и пр.

§ 75. Къ *вопросительнымъ* принадлежать: кі—кто? (кіні?—кто есть?), кіре?—кому? кого?, ен кі?—чей? (ен кіні?—чей есть?); чү?—что? (чүні или чіні?—quid est?); чүтам?—какой?, комі?—который?

§ 76. *Относительныя:* кі—кто, чү—что, чего, комі—какой, комікі—который, енкі—чей, енчү—чей (для неодушвл.), чүчү—quid quid (40,10).

§ 77. *Неопредѣленныя:* жекі, кініге, кібіреге—нѣкто; чүніге, чүбіреге—нѣчто; жекі ез—кто нибудь, чі п. چیز—что нибудь, кіш—кто бы ни (49,9), кі бугеш, кі небісдогеш—кто бы ни былъ, ченд—нѣсколько (п. چند), комі буге—кто то, какой то, her—каждый (п. هر), herкіш, herчу—всякій, каждый, кес—нѣкто (п. کس), кес съ отриц.—никто °), hіч кес, жекіш—никто, hіч жекі—никто, ничто; жечіш, hічш—ничто, hіч съ отриц. ничего (hіч но до—ничего не даль), ен жекіш—ничей. Понятіе *другой* выражается частицей іге, приставляемой къ имени: е је кунжіге—въ другомъ углу, бірорhoге (47,13)—другіе братья. *Другъ друга* выражается словами: дү жекіре.

## Числительныя.

§ 78. *Количественныя:* 1 жекі (при имени je), 2 дүдү (при имени ду), 3 сесе (при имени се), 4 чор 5 пенж 6 шеш 7 ѓафд 8 ѓашд 9 нүh, нуф 10 дāh 11 жаздāh 12 дуваздāh 13 сиздāh 14 чордāh 15 паздāh 16 шаздāh 17 ѓавдāh 18 ѓаждāh 19 наздāh 20 бісд, біст 21 біст жекі 30 сі 40 чул 50 пāнжoh 60 шасд 70 ѓафдод 80 ѓашдод 90 навад 100 сад 200 диніст 300 сесад 400 чорсад 500 пāнжсад 600 шешсад 700 ѓафсад 800 ѓашсад 900 нуh(ф)сад 1000 hozор 10000 бивер 100000 дāh бивер 1000000 мліон.

*Примѣч. I.* Формы дүдү, сесе образовались чрезъ удвоеніе; чор 4 соответствуетъ н.-п. стяженной формѣ چار изъ چهار; въ ѓафд 7 и ѓашд 8 начальный h перешелъ въ ħ (см. § 50); нүh 9 соответствуетъ п. نه, форма нуф объясняется смѣшеніемъ h и ф (§ 42); въ жаздāh 11 дуваздāh 12 паздāh 15 шаздāh 16 чистый а вм. о въ соотвѣтствіи съ п. ā объясняется положеніемъ передъ з (§ 6 г); въ наздāh (ср. п. نوازده) а явилось подъ вліяніемъ а въ числительныхъ жаздāh, дуваздāh, паздāh, шаздāh; въ навад 90 (п. نود), сад (п. صد), такъ же какъ и въ сложныхъ съ

°) е хунеho кес но-дубу (13,8)—въ домѣ никого не было.



сад конечный д, вм. д, вызвалъ сохраненіе предшествующаго а безъ перехода въ ä.

*Примѣч. II.* Je получилъ значеніе неопредѣленнаго члена, вполне соответствующаго нѣмецкому ein и французскому un: je залѹме божаñ ведекүрд (44,3)—поднялъ сильный крикъ; je нидіе чи (45,4)—ничтожная вещь; je келе бој (12,8)—большой садъ, e je залѹме берекетовоз (32,11)—съ большимъ стараніемъ и проч.

§ 79. *Порядковыя*: 1-й jekimі 2-й дүжимі 3-й sejimі 4-й чоримі 5-й пенжимі 6-й шешимі 7-й һафдимі 8-й һашдимі 9-й нүһүмі 10-й дәһимі и т. д.

*Примѣч.* Объ отпаденіи конечнаго н въ суф. ми (=п. مین) см. § 44, прим.

§ 80. Числительныя *раздѣлительныя*: jekі-jekі—по одному, дү'і-дү'і—по два, се'і-се'і—по три, чор-чорі или кулі-кулі—по четыре и т. д. hozор-hozор—по тысячѣ (15,1).

§ 81. *Дробныя*: 1/2 je نیمек, 1/4 je чорек, 1/7 аз һафд jekі или jekі аз һафд и проч., 3/4 се чорек или аз чор се.

§ 82. Числит. *нарчія* образуются изъ количественныхъ чрезъ приставку бо—разъ п. بار: jебо—однажды, дүбо—дважды, себо—трижды, чорбо—четырежды, дәһбо—десять разъ и т. д.

## Глаголь.

§ 83. Формы евр.-татскаго глагола образуются изъ трехъ основъ посредствомъ присоединенія къ нимъ суффиксовъ.

*Первая* основа, соответствующая иранской основѣ настоящаго времени изъявительнаго наклоненія, является въ обнаженномъ видѣ во 2-мъ л. ед. числа повелительнаго наклоненія. Напримѣръ, отъ глагола бер-де—нести—п. برندن эта основа бер=иранск. \*baga.

*Вторую* основу представляетъ древняя форма прош. причастія съ суффиксомъ -д (изъ иранск. -ta), напр. \*берд.

*Третью* основу представляетъ вторая, снабженная суффиксомъ -е, напр. берде, соответствующая п. برده, т.-е. причастію прошедшаго времени

и 84. Личные суффиксы восходятъ, какъ тѣ же суффиксы въ ново-персидскомъ, къ формамъ Praesentis indicativi глагола біре—быть, п. بریمъ въ значеніи связки для соединенія подлежащаго со сказуемымъ.

<i>Единств. ч.</i>		<i>Множ. ч.</i>
1	ум п. ام или م	-ім п. ایم, یم
2	і п. ای, ی, ئی	-іт п. اید, ید
3	у, і	-үт, -іт, -т п. اند, ند

Примѣры употребленія наст. времени глагола біре какъ связки: ме в нушот ту қай вувотсуз-үм (4,6)—я предъ тобою совершенно безсильна; ме одомін ум (8,9)—я человекъ; ме салдат ен падчәһ-үм (9,15)—я солдатъ царя; расді һе'і зобун-і (18,12)—но (только) то не хорошо; тү жуһун і-ге (27,5)—если ты удалецъ.

*Примѣч.* Личн. окончаніе 1-го л. ед. ч. въ армянско-татскомъ звучитъ -ым и -ум: мы дараным—отдамъ; барым—отнесу; вакыным—открою, му-стунум—получу.

3-е л. мн. ч. исходитъ на -ынд: расірынд—дошли, бастынд—завязали, вангестынд—спустили, гуфтірынд—говорили, дірынд—увидѣли.

2-е мн. ч. исходитъ на -инд: бәндинд—привяжите, вангенинд—спустите, кенинд—вытащите.

§ 85. Кромѣ упомянутыхъ въ § 84 личныхъ окончаній, въ евр.-татскомъ нарчїи существуютъ особыя окончанія для желательнаго наклоненія (Optativus). Известно, что въ н.-персидскомъ употребляется только 3 л. ед. ч. на آ (ād) отъ этого наклоненія: پرساد—пусть онъ спроситъ, کناد—пусть онъ сдѣлаетъ. Въ евр.-татскомъ оно встрѣчается во всѣхъ лицахъ и числахъ, образуясь отъ основы Praesentis посредствомъ окончаній:

<i>Един.</i>	<i>Множ.</i>
1 -ом	-оім
2 -ош	-оіт или -ошіт
3 -о	-о или -ошүт

§ 86. Образование глагольных формъ изъ перечисленныхъ въ § 83 основъ:

а) Отъ первой основы, являющейся во 2-мъ л. ед. ч. Imperativi, образуются Praesens conjunctivi, имѣющей значеніе будущаго времени съ отънкомъ требованія или настоятельности (§ 101): Sg. 1 бер-ѹм, 2 бер-і 3 бер-ѹ; Plur. 1 бер-ім, 2 бер-іт, 3 бер-ѹт — понесу-ка, чтобъ я понесъ; *Желательное наклоненіе* (см. § 85): Sg. 1 бер-ом, 2 бер-ош, 3 бер-о, Pl. 1 бер-оім, 2 бер-оіт, бер-ошіт, 3 бер-о, бер-ошѹт — пусть я несу или понесу и проч.

б) Отъ второй основы, древняго прошедшаго причастія, образуется *Прошедшее совершенное* (Perfectum, passé défini): Sg. 1. берд-ѹм, 2 берд-і, 3 берд и проч. — я несъ или понесъ.

в) Отъ третьей основы, древняго прошед. причастія съ суффиксомъ -е (п. 41) образуется *Прошедшее настоящее* (Perfectum praesens, passé indéfini); берде-м, берде-і, берде-і, берде-ім, берде-іт берде-т или берде-іт — я носилъ и пр.

г) Отъ той же основы, повидимому, образуется *Настоящее время*, причемъ личнымъ окончаніямъ предшествуетъ *н*: 1. берденѹм — я несу, ношу, бердені — ты несешь, носишь, бердені или берде — онъ несетъ, носитъ и проч. Неяснымъ представляется происхожденіе звука *н*, предшествующаго личнымъ окончаніямъ. Является вопросъ, имѣемъ ли мы въ данномъ случаѣ *н* вставленный по аналогіи или древній, восстановленный. Въ пользу перваго предположенія можно привести такія образования какъ: ме одомі-н-ѹм — я человекъ, тѹ-н-і — tuus est, въ которыхъ *н* явилось подъ воздействием такихъ случаевъ, въ коихъ оно сохранено предъ слѣдующимъ гласнымъ, какъ напримѣръ: тѹ жуһун-і — ты удалецъ, (жуһу = п. جوان), у !асб мен-і — та лошадь моя (см. § 71). Звукъ *н*, вставленный по аналогіи, имѣемъ несомнѣнно въ евр.-татскихъ формахъ Futuri periphrastici, который состоитъ изъ Part. futuri или necessitatis + личные окончания, присоединяемая посредствомъ *н*. Известно, что въ ново-персидскомъ это причастіе образовалось изъ Infinitiv'a чрезъ присоединеніе суффикса -і:raftān-і — долженствующій идти (من رفتنی ام — я долженъ идти). Такое же образование имѣемъ въ евр.-татскомъ нарѣчьи, но съ тѣмъ отличіемъ, что

формы verbi substantivi присоединяются къ суффиксу *і* посредствомъ *н*, котораго нѣтъ суффиксъ, повидимому, не имѣлъ никогда: ме берденіѹм (бердені и ѹм) — я долженъ буду нести, portaturus sum, тѹ берденіні — ты долженъ будешь нести и проч.

Однако есть съ другой стороны нѣкоторыя данныя, заставляющія предполагать, что звукъ *н* въ образованіи берде-н-ѹм, быть можетъ, принадлежалъ основѣ. Въ настоящее время въ евр.-татскомъ форма берде съ предшествующимъ предлогомъ *е* употребляется въ значеніи дѣпричастія настоящаго времени: *е берде* значить «неся, неся». Но въ арм.-татскомъ нарѣчьи соответствующая по значенію форма имѣетъ конечный *н*, напр.: *нѹм рафтен* — мало *идя*, *пейе рафтен* — много *идя*; *істен-істен* — *истекая, истекая*. Далѣе сравнивая 3-е лицо ед. числа наст. времени въ евр.-татскомъ берде — *онъ несетъ* (параллельная форма къ бердені) съ соответствующей формой въ армянско-татскомъ, мы снова въ послѣднемъ находимъ конечный *н*: *мы-даран* — онъ даетъ, *му гуфтіран* — онъ говоритъ, изъ чего можно заключить, что и въ 3 sg. praes. берде утратилъ конечный *н*. На основаніи вышеприведенныхъ сопоставленій намъ представляется болѣе вѣроятнымъ, что наст. время берден-ѹм образовалось путемъ сочетанія личныхъ окончаній (т.-е. древняго Praesentis вспомогательнаго глагола) съ дѣпричастной формой берден, и что берденѹм собственно значить: «я есмь неся», portando-sum. Неяснымъ остается однако отношеніе дѣпричастной формы берде (изъ берден) къ Infinitiv'у, съ которымъ она совпадаетъ.

§ 87. Прочія времена и наклоненія образуются при помощи частиц (мі-, -гу) и чрезъ сложеніе съ формами вспомогательнаго глагола біре — быть, почему слѣдуетъ предварительно разсмотрѣть спряженіе послѣдняго.

§ 88. Спряженіе глагола ері біре — быть, н.-п. بودن

#### Imperativus.

2 sg.	бош	будь	н.-п. باش
3 »	бошу-гу или бугу	да будетъ	» باشد
2 pl.	бошіт	будьте	» باشید
3 »	бошу-гу или бошут-гу	да будутъ	» باشند

## Praesens Indicativi.

1 sg. hіcdūm	н.-п.	هستم
2 » hіcdī	»	هستی
3 » hіcdī	»	هست
1 pl. hіcdīm	»	هستیم
2 » hіcdīt	»	هستید
3 » hіcdūt или hіcdī	»	هستند

## Praesens Coniunctivi.

1 sg. бошум	н.-п.	باشم
2 » боші	»	باشی
3 » бош-гу, бошу-гу	»	باشد
1 pl. бошім	»	باشیم
2 » бошіт	»	باشید
3 » бошут, бошут-гу	»	باشند

## Optativus.

1 sg. бѣшом да буду и пр.	pl. бѣшоім да будемъ и пр.
2 » бѣшош » бѣшоит или бѣшошіт.	
3 » бѣшо » бѣшошут или бѣшо.	

## Perfectum.

1 sg. бѣрѣм	н.-п.	بودم
2 » бѣрѣ	»	بودی
3 » бѣ	»	بود
1 pl. бѣрѣм	»	بودیم
2 » бѣрѣт	»	بودید
3 » бѣрѣт или бѣ	»	بودند

## Plusquamperfectum.

1 sg. бѣре бѣрѣм	я былъ	pl. бѣре бѣрѣм
2 » » бѣрѣ	прежде или	» » бѣрѣт
3 » » бѣ	бывалъ и пр.	» » бѣрѣт или бѣ

## Perfectum praesens (Прошедшее настоящее).

1 sg. бѣрем	н.-п.	بوده ام
2 » бѣрѣ	»	ای »
3 » бѣрѣ	»	است »
1 pl. бѣрѣім	»	ایم »
2 » бѣрѣйт	»	اید »
3 » бѣрѣт	»	اند »

## Futurum.

1 sg. мѣ-бошум	pl. мѣ-бошім
2 » мѣ-боші	» мѣ-бошіт
3 » му-бу	» му-бошут или му-бу

§ 89. Кромѣ этихъ формъ, въ значеніи русскаго «я сталъ», нѣмец. Ich ward употребляется:

1 sg. бѣдѣрум	pl. бѣдѣрѣм
2 » бѣдѣрѣ	» бѣдѣрѣт
3 » бѣдѣ	» бѣдѣрут или бѣдо.

Примѣч. I. Мы склонны сводить эту неорганическую форму къ глаг. корню \*stā—stare. Персидскому прош. прич. istādā въ евр.-татск. должна соответствовать формъ \*icdor-, которая затѣмъ получила обычныя личныя окончанія. Начальный б есть предложная приставка п. به (см. § 92). Форма бѣдѣрум съ предшествующей частицей мѣ-получаетъ значеніе Conditionalis (условнаго наклоненія): мѣ мѣ-бѣдѣрум—я былъ бы. Параллельно съ нею, по словамъ г. Анисимова, употребляется другое новообразование неясное по составу: мѣ мѣ-бошурум—я былъ бы; тѣ мѣ-бошірѣ, у мѣ-боші, імѣ мѣ-бошірѣм, ішму мѣ-бошірѣт, уho мѣ-боші.

Примѣч. II. Praesens hіcdūm такое же новообразование, какъ п. hästām и польск. jestem, но звуковое отношеніе hіcdūm къ персидской формѣ неясно. Можно думать, что гласный і (вм. ожидаемаго е) явился въ этой формѣ, такъ же какъ въ 3 л. мн. числа, подъ

вляніємъ остальныхъ формъ (hēdī, hēdīm, hēdīt), гдѣ этотъ гласный объясняется закономъ уподобленія.

Въ формѣ Perfecti персидскому *ū* соотвѣтствуетъ *y* только въ 3 л. ед. ч. бу = п. *بود*; во всѣхъ прочихъ лицахъ гласный въ корневомъ слогѣ подчинился закону уподобленія, переходя то въ *i*, то въ *y*. Почему въ формѣ прош. причастія *біре* и Infinitivi древній долгій *y* перешелъ въ *i* (ср. п. *بوده*) трудно сказать. Если на Infinitiv не повліяла аналогія глаголовъ на *-ire*, п. *-idān*, то можно предположить, что въ *біре* гласный *i* восходитъ къ *y* по закону уподобленія (см. § 19 ж), а звукъ *y* — къ краткому *y*, являющемуся иногда и въ литературномъ персидскомъ, и въ народныхъ нарѣчіяхъ; срав. въ нарѣч. *β*. Infinitiv будѣн (Жуков. стр. 78) и въ нарѣч. *В*. бден (съ выпаденіемъ краткаго гласнаго).

Затруднительны для объясненія формы Optativi, изъ которыхъ однѣ представляютъ наслѣдіе старины, другія, повидимому, новообразования. Къ первымъ можно причислить 1-е и 3-е лицо ед. числа: бош ом, бош-о: исходъ-ом соотвѣтствуетъ персидскому *-ām*, встрѣчающемуся у старыхъ поэтовъ (напр. *بیرسام*); исходъ-о персидскому *-ād*, употребительному и въ современномъ языкѣ. Къ новообразованиямъ принадлежатъ прочія формы, причѣмъ основой для образования 1-го и 2-го лица множ. числа (бошо-ім, бошо-іт), послужила, повидимому, форма 3-го л. ед. числа, къ которой были прикрѣплены личныя окончанія (срав. п. *hast-īm*). Неясно, откуда явился исходъ *ш* во 2-мъ л. ед. числа: бош-ош, и какимъ образомъ эта форма бошош стала основой для параллельной формы 2-го л. мн. ч. бошош-іт и для 3-го л. множ. числа: бошош-ут.

Отъ *біре* образуется чрезъ приставку личного суффикса форма *біреніум*, имѣющая значеніе «могу» съ Infinitiv'омъ другого глагола, какъ видно изъ слѣдующаго примѣра: мегем ме ез дес тѹ ведерахде *біреніум* (3,4)—развѣ я могу уйти отъ руки твоей?

§ 90. *Неспріимлемыя формы глагола біре слѣдующія:*

Infinitivus.

ері біре                      п. *بودن*.

Participia.

Praes.	hēdīho	сушій.
	біреніho	бывающій.
Perf.	бірейho или біребуho	бывшій.
Fut.	біренініho	имѣющій быть, futurus.

Gerundia.

Praes. е бірекі будучи(о времени), е біре будучи(объ образѣ дѣйствія).  
Perf. біренде бывши.

*Примѣч.* Отъ причастія будущаго времени, снабженнаго личными суффиксами, образуется форма, соотвѣтствующая латинскому futurum sum (Conjugatio periphrastica): біреніум, біреніні, біреніні (или бірені), біренінім, біренініт, біренініт.

§ 91. Въ качествѣ вспомогательныхъ глаголовъ употребляются также нѣкоторыя формы глаголовъ: омере п. *آمدن*, мунде п. *ماندن*, поісде п. *پایستن*, hіше п. *هشتن*, гурде п. *گرفتن*, гешде п. *گشتن*. 1) а: 3-е л. Perfecti омо (п. *آمد*) нерѣдко предшествуетъ прошедшему времени того же глагола, сложеннаго съ предлогомъ, или прош. времени другихъ глаголовъ, выражающихъ движеніе, напр.: омо о пушо ју ѡасб ведіромо (4,4)—на встрѣчу ему пришла лошадь; омо о пороѣ је атлѹ діромо (13,12)—во дворѣ въѣхалъ одинъ всадникъ; омо даршѹ бісдо (2,5)—встрѣтился; је сал омо шіші мерде залум зѹлѹмā зѹмѹсдѹ (17,8)—въ одинъ годъ сразила человекъ очень жестокая зима; омо расі је мерд (22,4)—пришелъ одинъ человекъ.

б) Futurum отъ омере съ приставкой *бі-*, предшествуя Conj. Praes. другого глагола, соотвѣтствуетъ употребленію глагола *aller* во французскомъ языкѣ: ме бі ом зѹнѹм (17,11)—je vais vivre; біјом гујум (18,7)—je vais dire; біјоі шені (30,13)—tu vas rejeter; ме чѹ біјом сохум? (31,5)—que vais-je faire?

2. Прошедшее настоящее (Perfectum praesens) отъ глаг. мунде — *остатся*, слѣдуя за дѣепричастіемъ другого глагола, придаетъ ему отглаголюющую длительности и соотвѣтствуетъ нашему многократному виду: кешіре мундеі (16,4) *претеритивалъ*; гуфре мундеі (49,17)—*говаривалъ*.

3. Такой же отгънокъ придаетъ при тѣхъ же условіяхъ Plusquamperfectum отъ глагола по'ісе—*оставаться*: ез песеі тѹ деніпіре по'ісе бу (44,8)—онъ за тобою (долго) наблюдалъ (б. смотря оставался).

4. Прошедшее совершенное (Perfectum) глагола һіше—*оставлять*, laisser,—предшествуя той же формѣ другого глагола движенія, выражаетъ немедленное наступленіе дѣйствія: у һішд рахд—онъ тотчасъ пошелъ.

2-е л. ед. числа повелительнаго наклоненія того же глагола біһлі п. ܒܗܠܝ, предшествуя 3 лицу Coniunctivi praesentis другого глагола, соответствуетъ русскому *пусть* и пѣмецкому lass: біһлі берѹ—пусть онъ несеть; біһлі бѹрав (25,2)—пусть онъ пойдетъ.

5. Прошедшее совершенное (Perfectum) глагола гѹрде—*взять, брать* въ 3 л., предшествуя тому же времени другого глагола, соответствуетъ русскому *взяла* въ подобной же постановкѣ: гѹрд пѹрсі (49,3)—взяла, спросила; вегѹрд духдере зе (24,5)—взяла (да и) ударила дочь; вегѹрд гуфді (22,14)—взяла (да и) сказалъ.

6. 2 л. ед. ч. повелительнаго наклоненія глагола гешде нерѣдко предшествуетъ Conj. praesentis другого глагола движенія, получая значеніе французскаго allons: герд бѹраім (26,4)—ну ка, пойдёмъ!

§ 92. Частицы, сопровождающія отдѣльныя глагольныя формы, слѣдующія:

1. Мі-, мѹ-, му-, міј- (передъ гласными) = п. ܡܝ, древн. hamī. Мі- въ формахъ Futuri, Conditionalis, Perfecti:

Примѣры: мі-берѹм—я буду носить, мі-бердѹм—я бы несъ, му-гуфді—сказалъ, мі-омо или міј-омо—пришелъ, міј-орі (50,7)—приведешь, мѹ-мѹрѹт (19,1)—умрутъ, чѹш у му-гуфді-ге (29,6)—чтобы онъ ни сказалъ; чі мі-до (29,1)—пищу давала.

2. бі—п. ܒܗ (иначе бу-, бѹ-, передъ гласными біј-) употребляется гораздо рѣже, чѣмъ въ литературномъ персидскомъ языкѣ, а именно только при нѣкоторыхъ формахъ глаголовъ: овурде—приноситъ п. آوردن (біј-ор—принеси, біј-орум—принесу), оморє—*приходить* п. آمدن (Imperat. біјо, fut. біјом), һіше—*оставлять*, (Imperat. біһлі, fut. біһлѹм), рахде—*идти* п. رفتن, (Imperat. бѹ-ра, optat. бѹ-равом [31,12]—да пойдешь, fut. бѹ-рам), офде—*найти*—п. یافتن (Imperat. біј-оф или оф).

3. -гу (собственно 2 л. ед. ч. Imperativi отъ глагола гуфре—*скажи*—п. گفتن) сопровождаетъ, 3-е лицо Coniunctivi praesentis другого глагола, соответствуя по значенію русскимъ частицамъ: *да, пусть*: беру-гу—да несеть онъ, берѹт-гу—да несуть они.

4. -ге (изъ гер, егер—*если*) ставится послѣ глагольной формы въ условномъ предложеніи; напр. ме ні бердѹм-ге есибѹ я не несъ.

5. Отрицательныя частицы, предшествующія глагольнымъ формамъ, имѣютъ слѣдующій видъ:

а) *не*; употребляется предъ Perfectum (не бердѹм—я не несъ), Plusquamperf. (не берде бѹрѹм—я не носилъ прежде, не берде бірем—я не нашивалъ), Perf. praesens (не бердем—'я не носилъ), Praeter. inchoativum (?) (ме не берде бісдорум—только что я не понесъ); Praes. coniunctivi (ме не берѹм—я не понесу (тотчасъ)); Optativ. (ме не бером—да не понесу я), Infinit. (епі не берде—не носить), Part. perf. act. (не бердеіһо—не носившій), Gerundia (е не бердекі—не неся; не берденде—не неся, не носивши).

б) *ні*: предъ Fut. (ме ні берѹм—я не буду нести или носить), Conditionalis (ме ні бердѹм—я бы не несъ) \*).

в) *нісе* или *ніје*: передъ Praes. ind. (ме нісе или ніје берденѹм—я не несу); Part. praes. (нісе берденіһо—не несущій); Plusquamperf. (нісе берде бу—не носилъ) \*\*).

г) *мā* п. ܡܐ: передъ Imperativ. (мā бер—не неси), передъ гласными мāj- (мāj-ор—не приноси).

\*). Примѣры изъ текстовъ для *ні-* (передъ гласнымъ *ніј-*): *ні* ведіром (2,12)—не выйду; *ні* һурмуніт (2,17)—не обманете; *ні* гуім (17,10)—не скажемъ; *ніј-офу* (27,1)—не найдетъ; *ніј-орі* (30,15)—не вынесешь; *ні* мурдѹм-ге (23,7)—еслибъ я не умеръ; харпоре ішму *ні* хурдіт (23,7)—вы ословъ не съѣли бы.

\*\*). Примѣры изъ текстовъ для *нісе-* и *ніје-*: хар веді *нісе* біре бу (2,1)—осла не было видно; *нісе* сѹхунде бу (2,14)—не жгло; *нісе* дірофдорубу (4,3)—не попалось; *нісе* данѹсде (17,18)—не знаетъ; тѹ *нісе* шуморде (22,8)—ты не считаешь; *нісе* вахѹшденіһо бісдо (23,12)—сталъ не встающимъ; дор *ніје* жѹмѹсде (8,6)—дерево не движется; *ніје* хосдобу (43,13)—не желала; *ніје* доробу (12,8)—не выдавалъ; *ніје* расіреніһо кор (45,6)—не касающееся дѣло.

*Примѣчаніе.* Здѣсь же могутъ быть упомянуты нѣкоторыя сопровождающія глагольныя формы реченія, которыхъ происхожденіе для насъ неясно: *бебеі* и *е дере*. Анисимовъ даетъ слову *бебеі* значеніе «оказывается». Въ текстахъ имѣются слѣдующіе случаи: *чү хар-і бебеі тү* (1,4)—какой ты, оказывается, осель (дуракъ); *ез тү харте* нешумо *не-де бебеі* (3,3)—глупѣ тебя существа, оказывается, нѣтъ; *біре бебеі, не біре бебеі*:—*е је діһ, е је улкѣ је зере је коһліје кук біре бебеі* (29,2)—было, не было, оказывается, въ одномъ селѣ, въ одной странѣ, у одной женщины былъ давно лѣтяй сыпъ (во второмъ случаѣ слову *бебеі* Анисимовъ придаетъ значеніе *давно*); *зе џалет не-біре бебеі* (48,4)—женщина, оказывается, не ошиблась; *тү офне сохде не гешеде бебеі те һоні* (34,1)—ты, оказывается, не ходила до сихъ поръ притворствуя. Въ текстахъ встрѣчается только *бебеі*, но, по словамъ Анисимова, можно сказать, напримѣръ: *ме берде бедем—я отнесъ* оказывается; *тү берде бебеі, у берде бебеі, іму берде бебеім, ішму берде бебеіт, уһо берде бебет*. Такимъ образомъ въ этомъ словѣ мы, повидимому, имѣемъ какую то форму вспомогательнаго глагола.

Реченіе *е дере*, предшествуя формамъ Praesentis и Perfecti, придаетъ имъ, по объясненію Анисимова, оттѣнокъ начинательности дѣйствія или состоянія: *ме е дере һузереһум—я начинаю* окунать (Ich bin im Begriff zu baden). Примѣры изъ нашихъ текстовъ: *е дере бу је зе је мерд һузүһо веһіре* (8,8)—одна женщина и мужчина (какъ разъ) собирали топливо; *мерд е дере бу куке зере* (14,2)—*der Mensch war im Begriff den Jüngling zu schlagen*; *е дере бу је мерд е хуне рахе* (23,7)—шелъ (какъ разъ) одинъ человекъ домой; *је назуре е дере күшденүт һа'іһо* (41,11)—дѣти *хотятъ* убить одну кошку (*sind im Begriff eine Katze zu tödten*); *хурде ов'а'ілу је чүкле кечеле кулаілере е раса доһорет, һеі тап е дере тасүнденүт* (41,9)—(видятъ) маленькіе ребятишки надѣли петлю на маленькую паршивую собаченку, только что хотятъ ее удавить (*sind im Begriff es zu erwürgen*).

## Классы глаголовъ.

§ 93. Въ большинствѣ глаголовъ мы находимъ одну и ту же основу во всѣхъ формахъ, такъ что съ точки зрѣнія евр.-тат. нарѣчія они могутъ быть названы правильными. Въ незначительномъ меньшинствѣ коренныхъ глаголовъ сохранились, какъ остатокъ старины, *два* основы, изъ которыхъ первая является въ Praesens conjunctivi, вторая—въ Infinitiv'ѣ. Такимъ образомъ въ глаголахъ слѣдуетъ прежде всего различать *два* обширныя группы, распадающіяся каждая на нѣсколько классовъ.

§ 94. Къ *первой* группѣ или первому спряженію мы относимъ слѣдующіе классы:

Классъ I: Глаголы коренные съ исходомъ Infinitiv'a на -де, причемъ основа глагола исходитъ на согласные заднеязычные, зубные, губные, плавные и носовые.

A. Основы съ *заднеязычнымъ* конечнымъ согласнымъ:

сухде — горѣть	Praes. conj.	сухум
ріхде — течь	»	рүхум
сохде — дѣлать	»	сохум
духде — шить	»	духум
шінохде — узнать	»	шінохум
фурухде — продавать	»	фурухум

Въ этихъ глаголахъ основа, являющаяся въ Infinitiv'ѣ, утвердилась во всемъ спряженіи, вытѣснивъ древнюю основу Praes. ind., которая сохранилась въ персидскомъ, напр.

سوختن — سوزد	авест.	saocayēiti
ريختن — ريزد	»	raēcayēiti
ساختن — سازد	»	к. sac
دوختن — دوزد	»	к. duz ср. осет. ан-дозун—при-
شناختن — شناسد	др.-перс.	xshnāsati [врѣплять.
فروختن — فروشد	ав.	*fra-vaxsh — выкрикивать?

*Примѣч.* Глаголь віхе — выбирать, просѣивать — сохранилъ рядомъ съ віх — (вѣхум) древнюю основу віз — (вѣзум); ср. п. *بیز, بیختن*.

Б. Основы на h:

жехе — скакать — жехум; ср. п. *جهد, جستن*.

Но такъ-же употребительна форма Infinitivi жезде.

В. Основы на *зубной* согласный (c):

ва-расде — кончаться — варасум

гірісде — плакать — гурусум

нубусде и нүфусде — писать — нүхусум

Въ персидскомъ въ двухъ первыхъ глаголахъ въ основѣ Praes. является i:

*گرید, گریستن, آراید, آراستن*

Г. Основы на *шипящій* согласный:

күшеде — убивать — күшум

нүшеде — сидѣть — нүшум

Въ перс. *نشینند* — простонарод. *نشستن*

Д. Основы на *губной* согласный:

руфде — подметать — руфум

бофде — плести — бофум

офде — достигнуть — офум

Въ перс. въ основѣ Praes. большинства глаголовъ этой группы является б:

*یابد — یافتن, روید — رفتن*

*Примѣчаніе.* Глаголь рафде — *итти* — имѣть параллельную форму рахеде; fut. мі-рамъ объясняется выпаденіемъ ū въ древней формѣ раѣамъ (п. *روم*) и стяженіемъ обоихъ гласныхъ. Возможно, впрочемъ, предположеніе, что при смѣшеніи ф съ h (§ 49 Прим. 1) рамъ восходитъ къ формѣ \*раамъ, изъ которой выпалъ h (§ 49 Примѣч. III). Въ Imperat. ра (бѣ-ра — ступай), но въ 3 л. ед. ч. сохранилось древнее *o* передъ частицей -гу: бѣрав-гу.

Глаголь хосде — *просить*, — соответствующій перс. *خواستن* (осн. Praes. *خواه*), имѣеть параллельную форму хофде, fut. мі-хофум или мі-хохум. Появленіе неорганической формы хофде объясняется тѣмъ, что изъ старой основы Praes. ф, вышедшій изъ h, былъ перенесенъ въ основу Infinitiv'a.

Е. Основы на *плавный* согласный:

берде — нести — берум

вохурде — навѣщать — вохурум

хурде — ѣсть — хурум

шуморде — считать — шуморум

нугурде — опускать — нугурум

*Примѣчаніе.* Въ берде гласный обѣихъ основъ одинъ и тотъ же, но въ перс. *burdān* — *bār*; въ мурде — умирать — н.-п. *مردن* — древняя основа Praesentis сохранилась въ Imperat. *mīr* (н.-п. *میر*), но въ Fut. ожидаемый i подъ воздѣйствіемъ слѣдующаго ū перешелъ въ ū: мѣ-мурумъ. Такого же типа глаголь гурде — *держать, обѣщать*. — Imprt. *gī* изъ *gīr*, Fut. мѣ-гурумъ; раньше основа исходила на губной: ср. н.-п. *گرفتن*, осн. Praes. *گیر*; въ гурде выпалъ передъ д слогъ ūф, перейдя предварительно въ ūh: \*гурѣфде, \*гурѣфде, гурде.

Глаг. оворде — *приносить* — н.-п. *آوردن* — имѣеть въ основѣ Fut. форму ор: мѣ-орумъ, Imprt. бѣор (съ приставкой бѣ). Ср. н.-п. *آور* на ряду съ нестяженной формой *آور*.

Ж. Основы на *носовой* согласный:

шенде — бросать — шенум, ср. п. *افشاندن*

мунде — оставаться — мунум, п. *ماذدن*

хунде — читать — хунум, п. *خواندن*

ве-кенде — выкапывать — векенум, ав. корень *kap*.

*Примѣчаніе.* Глаголь зенде — *родить* — сохраняетъ конечный д (вышедшій изъ суф. р.р. *-ta*) въ основѣ Fut: мі-зендумъ.

Классъ II обнимаетъ глаголы производные, коихъ Infinitiv. исходить на -ire = п. idān. Это основы съ древней прилѣтой Causativi или т. н. X-го класса индійской грамматики, въ коихъ -ire восходитъ къ арійскому \*ayitanaī. Основа Conj. graes. получается чрезъ отдѣленіе -ire.

лерзіре	—	дрожать	—	п.	لرزیدن
расіре	—	достигать	—	п.	رسیدن
хісіре	—	спать	—	п.	خسیدن
кешіре	—	тянуть	—	п.	کشیدن
дүшіре	—	донть	—	п.	دوشیدن
дүздіре	—	воровать	—	п.	دزدیدن
верзіре	—	стбить	—	п.	ارزیدن
пічіре	—	обвиваться	—	п.	پیچیدن
бошіре	—	бывать	—	п.	باشیدن
пүрсіре	—	спрашивать	—	п.	پرسیدن
пушіре	—	одѣваться	—	п.	پوشیدن
терсіре	—	бояться	—	п.	ترسیدن
венжіре	—	косить, крошить	—	п.	انجیدن
пежіре	—	варить	—	п.	پزیدن
сенжіре	—	притягивать			
феміре	—	понимать			

*Примѣчаніе.* Въ глаголѣ хіре — *покупать* — н.-п. خریدن выпалъ слогъ pi (§ 57); въ бұра — *рѣзать* — н.-п. بریدن и дұра — *ушибать* — н.-п. دریدن также (§ 57).

Къ III классу мы относимъ производные глаголы, исходящіе въ Infinitiv'ѣ на -іде, -үде, -өде, -усде, которымъ соотвѣтствуютъ новоперсидскіе на -istān. Слѣдуетъ замѣтить, что глаголы этого типа распространены въ е.-татскомъ, чѣмъ въ персидскомъ, такъ что нѣкоторымъ соотвѣтствуютъ въ послѣднемъ глаголы на -idān. Примѣры:

во'іде *)	—	долженствовать	—	воj-ум	پایستن
по'іде	—	оставаться	—	poj-ум	پایستن

\*) Употребляется и безлично: чү во'іде түре (7,14) — что тебѣ нужно?

шіновусде	—	слушать	—	шінов-ум	شنودن
товусде	—	печься	—	тов-ум	تاییدن
довусде	—	бѣжать	—	дов-ум	دویدن
хандүсде	—	смѣяться	—	хандүм	خندیدن
хорусде	—	чесать	—	хорум	خاریدن
сүһрүсде	—	кашлять	—	сүһрүм	سرفیدن
совусде	—	тереть	—	совум	سودن, ساویدن
гöһрөсде	—	измѣняться	—	гöһрөм	گوهریدن
сехмүсде	—	пугаться	—	сехмүм	سهمیدن
данүсде	—	знать	—	данүм	دانستن
жүмүсде	—	качаться	—	жүмүм	
гүнжүсде	—	поправляться	—	гүнжүм	
коһусде	—	мучиться	—	коһум или кофум	م.б. پ. کافتن
зиһісде	—	жить	—	зүһүм	н.-п. زیستن
молусде	—	полировать	—	молум	پالیدن

Къ IV классу могутъ быть отнесены производные глаголы *принудительные* (causativa), съ исходомъ Infinitiv'a на -үнде, -өнде, -унде. По значенію они соотвѣтствуютъ персидскимъ глаголамъ съ Infinitiv'омъ на -āndān и -ānidān. Исходы -үнде и -өнде объясняются закономъ уподобленія гласныхъ. Примѣры:

гувунде	—	хвалить	—	гувунум
коһунде	—	огорчать	—	коһунум
хорунде	—	кормить	—	хорунум
пушунде	—	питать, одѣвать	—	пушунум
сухунде	—	сожигать	—	сухунум
шуһунде	—	валять, колебать	—	шуһунум
тасүнде	—	душать	—	тасүнүм
гүрүсүнде	—	заставлять плакать	—	гүрүсүнүм
хүсүнде	—	усыплять	—	хүсүнүм
зүһүнде	—	питать	—	зүһүнүм
жүмүнде	—	качать	—	жүмүнүм
дүшүнде	—	кипятить	—	дүшүнүм
гердүнде	—	заставить ходить	—	гердүнүм



нүшүнде — сажать	—	нүшүнүм
жеһүнде — заставить тащовать	—	жеһүнүм
вехүзүнде — поднимать	—	вехүзүнүм
варасүнде — заставить понять	—	варасүнүм
гöhröнде — мѣнять	—	гöhrönүм и друг.

*Примѣчаніе.* Глаголь фермунде — *приказывать* — фермунум — подчинился аналогіи глаголовъ на -унде. Въ п. فرمودن съ основ. فرمای, въ соотвѣтствіи съ чѣмъ мы ожидали бы въ евр.-тат. "фер-муре, которое, впрочемъ, употребляется въ дербенскомъ говорѣ.

§ 95. Ко *второй* группѣ, т.-е. глаголовъ, сохранившихъ двѣ основы въ спряженіи, мы относимъ *классъ* V-й, въ которомъ основа Praes. conj. исходитъ на согласные:

A. Основа Praes. conj. исходитъ на *p* (изъ древняго д), Infinitiv на -сде: жузде — искать въ головѣ — журум, Imprt. жу (изъ жур); ср. п. جستن, جوید, простонарод. Imprt. جور.

B. Основа исходитъ на *p* или *l*, Inf. на -шде:

доше — держать	—	дорум, н.-п. داشتن
коше — сажать (деревья) —	—	корум, н.-п. کاشتن
гіроше — миновать	—	гірорум, н.-п. گذشتن
һише — оставлять	—	һлүм, Imprt. bihlі; ср. н.-п. هشتن, Imprt. هل, جهل

шуше — мыть — Fut. му-шурум, ср. н.-п. شستن Imprt. شوی, но въ простонародіи شور [р также въ Кашан. діал. и Іудейск.-персид. см. Horn. Grundr. № 782].

B. Основа исходитъ на *зубной* согласный: *ð*, *z*, *n*:

геше — гулять — Fut. ми-гердүм, н.-п. گشتن	گردد
вэхүшде — вставать — Fut. ми-вехүзүм; ср. н.-п. خاستن	—
венгеше — уронить, повалить — Fut. ми-венген-үм	خویزندن و خویزد
зере — бить — Fut. ми-зеңүм, Imprt. зе (изъ зен) н.-п. زند, زند	

*Примѣчаніе.* Глаголь бесде — *связывать*, — соотвѣтствующій н.-п. بستن, осн. Praes. بند, имѣеть въ Fut. двѣ основы: ми-бендүм и ми-бесдүм.

керде — coire — Fut. мү-күн-үм, Imprt. ке (изъ кен) ср. н.-п. کردن дѣлать, کند.

покурде — стереть — Fut. ми-покур-үм Imprt. покі.

һукурде или фукурде — сыпать — Fut. му-һукун-үм, Imprt. һукі.

чіре — стричь — Fut. мү-чүн-үм, Imprt. чі (изъ чін), ср. н.-п. چیدن, چیدن.

офіре — творить — н.-п. آفریدن, Fut. ми-офун-үм или ми-офүр-үм.

*Примѣчаніе I.* Въ глаголахъ керде, покурде, һукурде, чіре, офіре, конечный *n* основы восходить къ древне-иранской классной примѣтѣ *-ni*, *-na*.

*Примѣчаніе II.* Основа глагола гуфдіре или гуфре — *говорить* — п. گفتن, исходившая нѣкогда на губной согласный б (ср. д.-перс. gaub) утратила его, какъ и персидскій: му-гузүм, п. گوید. Imprt. гу.

Къ VI *классу* могутъ быть отнесены немногочисленные двусосновныя глаголы, коихъ чистый глагольный корень исходитъ на гласный:

доре — давать — Fut. мү-дүм (изъ \*дүһүм), Imprt. ді; ср. н.-п. دهد, دادن.

норе — класть — Fut. мү-нүм (изъ \*нүһүм), ср. н.-п. نهادن, (см. § 49 Прим. III).

фурсоре — посылать — Fut. му-фурсеум или һурсеум, Imprt. фуре, һурс; ср. н.-п. فرستادن, (иранск. \*fra-stānāi).

офдоре — упасть — Fut. ми-офдон-үм; ср. н.-п. آفتادن, آفتد, пхл. öftātan.

вос-доре — покупать, Fut. ми-восдонум или восдонум, Imprt. восдо.

*Примѣчаніе.* Въ глаг. ва-рі-ре — испражняться — *i* принадлежитъ также корню; ср. н. п. ریدن; Fut. ми-варрүм или варүрүм (*y* въ корнѣ подъ влияніемъ слѣдующаго; *r* изъ основы Infinitivi), Imprt. ва-рі.

